

# 三田市通讯中文版

## 三田市政府消息 7月



三田市公共会堂中心〒669-1528三田市駅前町2-1 キッピモービル6階  
 电话：079-559-5023 / 传真：079-563-8001 / E-mail: machizukuri\_u@city.sanda.lg.jp

### 7月の地域防災訓練案内

災害が起きた時に地域の人同士が助け合うことができるように、地域で防災訓練を行っています。消火器の使い方や救急対応などについて訓練します（内容は地域によって異なります）。積極的に参加しましょう！

#### ■狭間が丘4丁目

7月3日（日）9時30分～10時30分

狭間が丘4丁目児童公園

#### ■木器

7月3日（日）10時～12時

木器公会堂

※天気などの都合で中止になる場合があります。

※不明な点は、下記に問い合わせてください。

【問合せ】危機管理課(Kikikanrika)

☎ 079-559-5057 FAX 079-559-1254



### 熱中症を予防しよう！

熱中症は、気温と湿度が高い環境で、体内の水分や塩分のバランスが崩れたり、体温調整機能がうまく働かないため、体内に熱がたまり起こります。

以下のことに気を付けてください。

- ① 外出時は日傘や帽子を持って出る、日陰に入る、休憩をたくさんとること。気温の高い日は、日中の外出をできるだけ控えてください。
- ② 熱中症は室内でも起こります。扇風機やエアコン、遮光カーテン、すだれ、打ち水を利用してください。また、室温・湿度をこまめに確認してください。
- ③ こまめに体温を測定し、通気性がよく、吸湿性・速乾性のある衣服を着てください。保冷剤、氷、冷たいタオルなどで、からだを冷やしてください。
- ④ のどが渇いていなくても水やスポーツドリンクなどを飲み、水分・塩分不足を防いでください。

### 7月地区防災訓練通知

以发生灾害时地区居民能够互相帮助为目的，市内各地区举行防灾训练。对于灭火器使用方法或急救应对措施等方面进行训练（各地区的训练内容不同）。让我们积极参加吧！

#### ■狭間 ga 丘 4 丁目

7月3日（星期日）9点30分～10点30分

狭間 ga 丘 4 丁目児童公園

#### ■木器

7月3日（星期日）10点～12点

木器公会堂

※有可能因天气等原因被取消。

※如有不明之处，请向下列单位问讯。

【问讯处】危机管理科

☎ 079-559-5057 FAX 079-559-1254

### 如何预防中暑？

中暑是在高温度高湿度环境下体内水分和盐分失去平衡或体温调节功能失灵，体内热量积累而引起的。

请采取下列几项预防措施。

- ① 外出时携带阳伞或帽子，在阴凉的地方多点休息。气温高的时候，尽量不要外出。
- ② 中暑是在室内也会发生的。如果你在室内，可以适当开电风扇或空调，使用遮光窗帘或帘子，及户外洒水。还需要经常确认室内温度和湿度。
- ③ 尽量测体温，穿透气性吸湿性速干性较好的衣服。用保冷剂，冰块或凉毛巾等帮助散热。
- ④ 不觉得口渴的时候也尽量喝水或电解质饮料等东西以免体内水盐丢失。

灾害时的紧急信息避难信息等，向您的手机邮件提供及时正确的讯息。

在“兵庫防灾网 (Hyogo Emergency net)”上赶快登记吧。http://bosai.net/e/ (英, 中, 韩, 葡, 越)

## 認可外保育施設利用者補助事業

認可保育所・認定こども園・小規模保育の入所待ちで、認可外保育施設を利用する家庭に、保育料の補助を実施しています。※一部対象外の施設があります。

■補助対象者＝下記のすべてに該当する人

- ① 三田市在住（利用している認可外施設は市外でも可能です）
- ② 補助対象月の1日に、市内の認可保育所などの入所待ちをしている
- ③ 補助対象月の最初の保育日に、認可外保育施設に在籍している
- ④ 認可外保育施設と月160時間以上の契約をしている
- ⑤ 認可外保育施設の保育料及び市税を支払期日までに支払っている

■補助額＝対象施設に支払っている月額保育料と認可保育所等に入所した場合の月額保育料相当額との差額（最大月額60,000円）

※給食費やおやつ代、延長保育料等については補助対象外です。

■申請時期＝1期分（4月～7月）は7月1日～7月29日必着、2期分（8月～11月）は11月1日～11月30日必着、3期分（12月～2017年3月）は2017年3月1日～3月31日必着でこども支援課まで申請をしてください。

■提出書類＝こども支援課で配布しています（市ホームページからもダウンロードできます）。また、認可保育所などを入所待ちの子ども保護者には、6月下旬頃に申請の案内を郵便で送っています。

【申込・問合せ】こども支援課（Kodomoshienka）

☎ 079-559-5073 FAX 079-563-3611

## 認可外保育施設利用者補助事業

三田市对等待認可保育所・認定児童園・小規模保育设施的入园批准而还在利用着認可外保育设施的家庭实施保育费用补助工作。※有一部分设施是此补助工作的对象之外。

■補助対象者＝满足下列所有条件的人

- ① 居住在三田市（现在利用市外認可外设施的人也可以）
- ② 在补助对象月的当月一日还在等待市内認可保育所等保育设施的入园批准。
- ③ 在补助对象月的第一个保育日孩子在認可外保育设施在籍。
- ④ 与認可外保育设施签了一个月160小时以上的保育合同。
- ⑤ 如期交纳認可外保育设施保育费用与市税。

■補助金額＝支付给对象设施的每月保育费用与如果孩子上認可保育所等设施时该支付的每月保育费用的差额（每个月最多60,000日元）

※伙食费，零食费及延长保育费等费用是补助对象之外。

■申請時間＝第1期（4月～7月）必須在7月1日～7月29日，第2期（8月～11月）必須在11月1日～11月30日，第3期（12月～2017年3月）必須在2017年3月1日～3月31日，在上述申請時間內到兒童支援科申請。

■申請文件＝可以在兒童支援科拿到。（也可以从三田市主页下载）。另外，在6月下旬已经把申請通知書郵寄給現在等待認可保育所等保育設施入園批准的孩子家長。

【申請・問訊處】兒童支援科

☎ 079-559-5073 FAX 079-563-3611



### ふれあいプール

■期間= 7月15日(金)～8月31日(水) 10時～17時

※休み無し

■場所=四ツ辻1129-1(ふれあいと創造の里内)

■料金=満1歳～小学生200円・中学生以上400円・満

65歳以上の市民200円(免許証など提示) ※団体割引有、

身体障害者手帳・療育手帳・精神障害者保健

福祉手帳所持者とその介護者1人は無料(手帳など提示)

■その他=小学3年生以下は保護者と入場してください。また小学6年生までは保護者で送迎をお願いします。

【問合せ】ふれあいと創造の里 (Fureaitosouzounosato)

☎ 079-568-4000 FAX 079-560-7013

### ひんやり！アイスクリーム作り体験☆

ひんやりつめたいアイスクリームを作ってみよう！

(卵と牛乳を使用)

冷やしている間は外で元気に水あそび☆

■日時=7月24日(日) 11時～15時 ※雨の場合は

内容を変更して実施

■場所=有馬富士公園休養ゾーン、有馬富士共生

センター実習室・大会議室

■対象=小学生 15名

■参加費=一般500円(会員450円)



■持ち物=タオル、水筒、バスタオル、水着、着替え、

エプロン、三角巾、お弁当、濡れてもいい動き

やすい靴

※水着の上から服を着て水遊びをします。

■締切り=7月15日(金) 必着。応募多数の場合は抽選

■申込み=メールで、氏名(ふりがな)、学年、性別、

電話番号を書いて、ガキッコクラブ「ひんや

り！アイスクリーム作り体験」係まで

【問合せ】ガキッコクラブ(Gakikko club)

☎090-2594-4135 e-mail gakikko\_club@yahoo.co.jp

### fureai 游泳池

■ 期間=7月15日(星期五)-8月31日(星期三)10点-17点※期间无休

■ 地点=四ツ辻(yotsutsuji)1129-1(fureai 和创造之乡内)

■ 费用=一周岁～小学生 200 日元 中学生以上 400 日元 65 周岁以上的市民 200 日

元(需要出示相关证件) ※团体有折扣 持有残疾者手册 医疗手册 精神障碍保健

福利手册者及其看护人一人是免费的(要出示手册)

■ 其它=三年级以下的小学生要和家长一起入场。另外小学六年级之前的小学生也需要家

长接送。

【问询处】 fureai 和创造之乡

☎ 电话 079-568-4000

FAX 079-560-7013



### 冰冰凉！冰激凌制作体验

来做一做冰冰凉凉的冰激凌吧!(使用鸡蛋和牛奶)

一边冰冻加工冰激凌, 一边在外边尽情地玩水。

■时间=7月24日(星期日)11点-15点※下雨时内容会调整

■地点=有马富士公园休养区 有马富士共生中心实习室、

大会议室

■对象=小学生 15名

■参加费=一般人500日元(会员450日元)

■携带物品=毛巾、水壶、浴巾、游泳衣、换洗衣物、

围裙、三角巾、便当、防水运动鞋。

※游泳衣上身要套一件外衣再玩耍。

■截止日期=7月15日(星期五)要到达。报名者多时要抽签

■报名=发送邮件 写下姓名(片假名) 年级 性别 电话号

码 儿童俱乐部 联系「冰冰凉！冰激凌制作体验」

【问询处】儿童俱乐部

☎ 090-2594-4135 e-mail gakikko\_club@yahoo.co.jp

## 消費生活情報ミニコラム④

「**無料**サイトのはずが**高額請求**！ワンクリック詐欺にご**注意**！」

スマートフォンやパソコンで**無料**の**アダルト**サイトなどを検索中に、「18歳以上ですか？」と表示されたため、「はい」を選択すると、突然、「登録完了」という画面が表示されたという相談が寄せられています。画面にある業者の連絡先に電話をしてしまうと、高額な登録料を請求されることとなります。

■「間違いの方はこちら」などと業者の連絡先が書かれていても、連絡しないでください。高額な登録料を請求され、業者に個人情報をおしを教えることにもなります。

■年齢確認に応じただけでは、契約は成立しません。絶対に支払いをせず、無視してください。



## 外国人住民のための「よろず相談窓口」

日常生活でわからないことや困っていることなどの相談に、お気軽にご利用ください。

相談は無料です。相談内容の秘密は守ります。

■日時＝毎月第2水曜日と第4土曜日

10時30分～12時30分

★7月は、13日（水）、23日（土）です。

■場所＝まちづくり協働センター（電話相談も可能。）

■対応言語＝日本語、中国語、英語

（その他の言語は、事前に相談してください。）

【問合せ】国際交流プラザ(Kokusaikoryu Plaza)

10時～17時

☎ 079-559-5164

Eメール kippy-kokusaip@bz04.plala.or.jp

## 消費情况報告小专栏④

「**点击**免费网站会被索取**高额**费用！一定要注意**网络**点击**诈骗**！」

使用成年人免费的智能手机或者笔记本网站检索时，检索中会有显示「你超过18岁了吗？」等提问。如果点击了「是」的话，会突然跳出来「你已经登录了」的画面和被要求商谈的画面。根据商业者提供的号码拨打过去的话，会被索取高额登录费的。

■即使有商业者的「操作失误者请打这里」的电话号码，也不要联系！会被索取高额的登录费还会把个人信息泄露给商业者。

■只根据年龄来确认信息，这种契约是不能成立的。绝对不要支付，要视而不见才对！

## 为外国人的「万事通咨询窗口」

在日常生活当中遇到不知道的事或困难的时候，请随时来咨询。费用免费。对咨询内容严守秘密。

■日期与时间＝每月第2个星期三和第4个星期六

10点30分～12点30分

★7月份的咨询安排在7月13日（星期三）和23日（星期六）。

■地点＝三田市公共会堂中心（同时接受电话咨询。）

■可以利用翻译服务的语言＝日文、中文、英文（如果希望利用其他语言翻译服务，请事先向下列单位问讯。）

【问讯处】国际交流广场

10点～17点

☎ 079-559-5164

E-mail kippy-kokusaip@bz04.plala.or.jp

